



**COMUNE DI CASTELNUOVO SCRIVIA  
PROVINCIA DI ALESSANDRIA**

\*\*\*\*\*

**ATTI  
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

**N. 7**

**OGGETTO: Celebrazione del 50° anniversario del gemellaggio con i Comuni di Port sainte Marie e Bazens – Dichiarazione di intenti.**

L'anno duemilatredecim ( 2013 ) addì undici (11) del mese di Maggio, alle ore 11.30 nella residenza comunale di Castelnuovo Scrivia si è riunito il Consiglio Comunale in sessione straordinaria, in seduta pubblica di 1^ convocazione, previa trasmissione degli inviti con l'elenco degli oggetti da trattarsi nell'odierna seduta, nelle persone dei signori :

N. D'ORD.	COGNOME E NOME	PRESENTE	ASSENTE
1	ANDRIOLO Francesco	NO	SI
2	CARBONATO Giuseppe	SI	NO
3	CHIODI Celso	SI	NO
4	DEBOLE andrea	SI	NO
5	FERRARI Giovanni	SI	NO
6	GHIBAUDI Mario	SI	NO
7	LUISE Pierangelo	SI	NO
8	SACCO Silvia Angela	SI	NO
9	SCAFFINO Giuseppe	SI	NO
10	STELLA Raffaella	SI	NO
11	TAGLIANI Gianni	NO	SI
12	TORTI Laura	SI	NO
13	TUCCIO Giovanni	SI	NO
	TOTALI	11	2

con l'intervento e l'assistenza del Segretario Comunale Dr. Massimo Salvemini.

Sono altresì presenti gli Assessori esterni, Giovanni Girani, Lorenzo Librè e Ferrari Patrizia.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, nella sua qualità di Presidente il Sindaco Sig. Luise Pierangelo dichiara aperta la seduta per la trattazione dell'oggetto suindicato.

Data lettura del presente verbale, viene approvato e sottoscritto

**IL PRESIDENTE**

*F.to Pierangelo LUISE*

**IL SEGRETARIO COMUNALE**

*F.to Dr. Massimo Salvemini*

---

---

**REFERTO DI PUBBLICAZIONE AI SENSI DELL'ART.32 DELLA L.18/06/2009, n.69**

N° del Registro delle Pubblicazioni all'Albo Pretorio Informatico:

Certifico io Segretario Comunale, su conforme dichiarazione dell'addetto al Protocollo Informatico, che copia del presente verbale viene pubblicata il giorno \_\_\_\_\_ all'Albo Pretorio Informatico sul sito istituzionale dell'Ente [www.comune.castelnuovoscivia.al.it](http://www.comune.castelnuovoscivia.al.it) per 15 giorni consecutivi.

Il Segretario Comunale

**f.to Massimo Salvemini**

---

Copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Lì, \_\_\_\_\_

**IL SEGRETARIO COMUNALE**

---

---

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ**

Si certifica che questa deliberazione è stata pubblicata all'Albo Informatico del sito istituzionale del Comune nelle forme di cui all'art.32 comma 1 della L.69/2009 senza riportare, nei primi dieci giorni di pubblicazione, denunce di vizi di legittimità o competenza, per cui la stessa è divenuta esecutiva ai sensi del 3<sup>^</sup> comma dell'art. 134 del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267.

Addì

Il Segretario Comunale

Il Sindaco illustra i legami tra i comuni di Castelnuovo Scivria e di Bazens con la dichiarazione d'intenti riguardante il Gemellaggio, che si allega alla presente per farne parte integrante quale allegato a).

Comunica che, trattandosi di Consiglio Comunale aperto, chi lo desidera può prendere la parola per fare un breve discorso sull'argomento oggetto del gemellaggio e che i discorsi saranno tradotti a beneficio degli ospiti francesi dal sig. Bordone Guerino, che gentilmente ha accettato di dare la sua disponibilità a svolgere tale compito.

L'assessore Provinciale Breglia, anche a nome dell'Amministrazione Provinciale, ringrazia per l'invito alla cerimonia e dà lettura del documento allegato alla presente alla lettera b).

Viene concessa poi la parola all'ex Sindaco di Castelnuovo Scivria Lelio Sottotetti, che dà lettura dell'intervento di cui all'allegato c).

Il Sindaco dà quindi la parola al Sindaco di Bazens, che traccia un breve excursus sui legami che uniscono il suo Comune a quello di Castelnuovo Scivria, ricordando i sindaci che hanno istituito e portato avanti negli anni il gemellaggio; ricorda poi che il castello di Bazens, dove morì il castelnovese Matteo Bandello, verrà presto restaurato e si augura di presto accogliere i Castelnovesi all'interno del nuovo edificio al termine dei lavori. Conclude auspicando che lo spirito del gemellaggio venga mantenuto sempre vivo e si sviluppi ulteriormente.

Successivamente il Sindaco di Port Sainte Marie ringrazia tutti i castelnovesi per la calorosa accoglienza riservata alla delegazione francese e ricorda le numerose visite reciproche che si sono succedute nel corso degli anni e i rapporti di amicizia ormai cinquantennali che legano diverse famiglie castelnovesi e francesi. Afferma che tutto ciò trae origine dalla figura di Matteo Bandello, che ha creato i presupposti per il gemellaggio, e ricorda gli studi compiuti negli anni sessanta dello scorso secolo che hanno portato a una nuova valorizzazione dello scrittore castelnovese. Afferma che in questi ultimi anni, in cui le nuove tecnologie hanno reso più facili i contatti tra persone che vivono in nazioni diverse, diventano ancor più valide le ragioni per favorire la conoscenza reciproca tra gli individui provenienti da contesti sociali e culturali diversi, che sono alla base dell'istituto del gemellaggio. Auspica che si intensifichino ancora gli scambi culturali, sportivi ed economici, in particolar modo in concomitanza con manifestazioni quali la Fiera di primavera e il Garonna Show che si tengono a Port Sainte Marie. Si augura che vengano coinvolte sempre di più le giovani generazioni e comunica che, in ricordo dei 50° anniversario del gemellaggio, è stato realizzato un cd commemorativo che verrà donato alle famiglie che hanno partecipato al gemellaggio, oltre che alle autorità presenti.

Il Sindaco di Castelnuovo Scivria ringrazia i Sindaci dei comuni francesi gemellati e annuncia che verranno consegnati omaggi, oltre che dall'amministrazione comunale e da quella provinciale, anche dal Lions Club di Castelnuovo Scivria "Matteo Bandello", rappresentato dal dott. Roberto Carlo Delconte, e dal professor Brunetti che omaggerà le Autorità francesi di alcuni volumi dallo stesso elaborati.

La dichiarazione d'intenti viene approvata all'unanimità essendo presenti e votanti n.11 consiglieri.

Si procede quindi alla consegna degli omaggi.

Successivamente il Sindaco dichiara chiusa la seduta e invita i presenti a partecipare al buffet che si terrà sulla terrazza del palazzo comunale.

Signori consiglieri,

sono passati 50 anni da quel lontano 15 settembre 1963, giorno in cui venne sancito ufficialmente il gemellaggio fra Castelnuovo Scrvia e Port Sainte Marie.

A sottoscrivere il documento ufficiale furono l'allora sindaco di Port Sainte Marie Pierre Vital e Lelio Sottotetti, sindaco di Castelnuovo, che ho l'onore ed il piacere di salutare qui oggi tra noi in questa ricorrenza certamente per lui ancor più ricca di significati di quanto non possa essere per ognuno di noi.

Naturalmente, come ci testimoniano le cronache del tempo, sin da quel giorno, capitanati dal loro sindaco Maurice Bufferon, ebbero parte attiva anche gli amici di Bazens, paese legato a filo doppio agli eventi celebrativi avendo fatto parte in passato del Comune di Port Sainte Marie ed avendo ospitato nel castello ivi ubicato il Bandello negli ultimi anni di vita.

Da allora sino a venire ai giorni nostri si susseguirono, seppur ad intervalli irregolari, varie occasioni di incontro e varie iniziative culturali che coinvolsero le nostre comunità nel comun denominatore costituito dalla figura, appunto, del novelliere Matteo Maria Bandello.

Tra queste mi piace ricordare il Convegno internazionale di studi bandelliani tenutosi a Tortona e Castelnuovo Scrvia nel 1980 con la presenza significativa del professor Adelin Fiorato, docente di letteratura alla Sorbona e studioso bandelliano di fama internazionale. al quale ho avuto, in seguito, il piacere di conferire la cittadinanza onoraria di Castelnuovo Scrvia, e l'incontro tra le nostre comunità avvenuto nel 1984 quando la ricorrenza del 5° centenario della nascita del Bandello fornì l'occasione per rivitalizzare lo spirito di fratellanza e collaborazione sancito dal documento firmato nel 1963.

Avendo ancora vivo il ricordo di quei giorni, è con immenso piacere e soddisfazione che oggi, a nome ed alla presenza del Consiglio Comunale, convocato in seduta straordinaria, e dell'intera popolazione castelnovese, nel ringraziare quanti sono qui intervenuti e tutti coloro che si sono e si stanno adoperando per offrire un'adeguata accoglienza ai nostri ospiti d'oltralpe, saluto la delegazione degli amici di Port Sainte Marie e Bazens qui convenuta, ringraziandola per aver fortemente voluto celebrare con noi il cinquantesimo anniversario del gemellaggio stretto tra le nostre comunità.

E', quindi, con lo spirito conseguente ai sentimenti sopra espressi che sottopongo all'approvazione di questo Consiglio la dichiarazione d'intenti formulata secondo il testo seguente:

**“Il Consiglio Comunale di Castelnuovo Scriveria, riunito in seduta straordinaria, nel rendere omaggio alla delegazione di Port Sainte Marie e Bazens qui convenuta in occasione del 50° anniversario del gemellaggio tra le nostre comunità,**

#### **RIBADISCE**

**la piena validità del documento approvato e sottoscritto nel 1963 , arricchito di significato dalla comune appartenenza all'Unione Europea.**

#### **AUSPICA**

**che la ricorrenza che viene oggi qui celebrata in forma solenne possa costituire rinnovato stimolo per intensificare e rafforzare i rapporti tra le nostre collettività nei vari campi della vita sociale così come già individuati nel suddetto documento.**

#### **DICHIARA**

**la volontà di questo Comune di assecondare e promuovere iniziative condivise tra le nostre comunità atte a favorire un sempre più stretto legame di amicizia e fratellanza fra le stesse.”**

Prima di passare alla votazione sul documento proposto, trattandosi di Consiglio Comunale aperto, invito quanti tra i presenti, consiglieri e non, intendessero intervenire, a chiedere la parola.

B)

Ringrazio il Sindaco e l'Amministrazione Comunale per l'invito a presenziare quest'oggi alla celebrazione dei 50 anni di gemellaggio tra Castelnuovo Scrivia, Port Sainte Marie e Bazens.

Saluto tutte le autorità civili, religiose e militari, in particolar modo il Capitano Sanna che rappresenta l'Arma dei Carabinieri, al quale va tutta la nostra stima e solidarietà per l'increscioso episodio di qualche settimana fa, dove il brigadiere Giuseppe Giangrande è stato gravemente ferito mentre prestava servizio presso Montecitorio; il nostro augurio è che possa guarire nel più breve tempo possibile e che possa tornare a casa dall'affetto dei propri cari; ci auguriamo che episodi del genere non accadano più.

In questi 50 anni di gemellaggio sono nate vere e proprie amicizie grazie ai tanti momenti di scambio reciproco, i nostri ragazzi hanno potuto affinare la padronanza della lingua francese ed entrare in contatto con una nuova cultura. In futuro mi auguro che si possa fare ancora di più, mi auguro che si possa fare tesoro di questa amicizia radicata nel tempo per iniziare una collaborazione tra imprenditori locali e imprenditori francesi per cercare una reciproca valorizzazione dei nostri prodotti tipici; in questo momento di crisi il nostro gemellaggio può diventare una concreta risorsa per attivare un proficuo tavolo di lavoro fra imprenditori della Bassa Valle Scrivia e imprenditori francesi.

Io non posso ricordare tutti i 50 anni di questo gemellaggio, anche perché di anni ne ho solo 42, però penso di ricordare bene gli ultimi 30, sin da quando frequentavo le scuole medie e all'epoca il mio professore di italiano, Antonello Brunetti, qui presente, ci illustrava il programma dell'Amministrazione comunale degli anni ottanta a favore del gemellaggio; così come ricordo mia zia Nina che da subito ha accolto gli amici francesi ed ha legato con molti di loro, tra cui sentivo sempre nominare Jacky Larroy: oggi ho appreso che è diventato il Sindaco di Port Sainte Marie e quindi colgo l'occasione per fargli, anche se in ritardo, i miei complimenti.

Io vorrei ringraziare alcuni amministratori che hanno permesso di celebrare oggi questi 50 anni di gemellaggio, partendo dalla persona che per prima ha voluto e creduto in questo gemellaggio: il Sindaco Sig. Lelio Sottotetti. Io, Sig. Sottotetti, non ho mai avuto il piacere di collaborare con Lei in nessun tavolo di lavoro, ma mi è bastato scambiare alcune battute con cittadini castelnovesi più grandi di me per capire l'affetto e la stima che ancora oggi la comunità castelnovese ha nei suoi confronti.

Io ho avuto l'onore di sedermi in Consiglio Comunale e ho avuto l'occasione di collaborare con altri due Sindaci: Gianfranco Isetta e Gianni Tagliani; ho potuto apprezzare le loro capacità nell'amministrare la nostra comunità e voglio rimarcare quanto anche loro abbiano creduto nel gemellaggio. In un paese democratico si possono anche avere idee ed opinioni diverse ma l'affetto e la stima che mi lega a loro non verrà mai meno.

Ho quasi finito ma ci tengo a ricordare due persone che non possono essere qui con noi quest'oggi, ma che hanno sempre creduto nel gemellaggio.

Intanto colgo questa occasione, visto che non ho mai avuto l'occasione prima, per complimentarmi con ognuno di Voi, signori consiglieri comunali, per aver pensato e per aver intitolato questa sala del Consiglio a Osvaldo Mussio, un grande Sindaco, un grande uomo, che è stato molto stimato, amato e che senz'altro sarà ricordato anche dalle nuove generazioni per tutto il bene che ha fatto per la nostra Comunità.

Infine ci tengo a ricordare Aldo Casasco; non ha mai ricoperto il ruolo di primo cittadino, ma è sempre stato orgoglioso del nostro gemellaggio con gli amici francesi e posso garantirvi che, quando parlava lui, lo ascoltavamo tutti e la sua parola contava come quella del Sindaco.

Vi chiedo scusa per avervi rubato tutto questo spazio, ma ci tenevo a ricordare queste persone.

Auguro una buona permanenza agli amici francesi e sono certo che in futuro si raggiungeranno insieme tantissimi altri traguardi.

c)

In questa luminosa giornata, dal bel sole della Bassa, agli amici di Port-Saint-Marie e Bazens il mio sincero e cordiale benvenuto!

E' con commozione che celebro con Voi il cinquantesimo anniversario del gemellaggio che unì "Notre Ville".

Sono orgoglioso di essere stato fra i promotori del gemellaggio, non pensavo che dopo mezzo secolo sarei stato fra i rievocatori dell'evento.

Ringrazio l'amico sindaco Dott. Pierangelo Luise per il gradito invito a partecipare a questo particolare Consiglio Comunale e mi compiaccio con Lui e con l'Amministrazione Comunale per l'interesse che nutrono affinché l'entusiasmo del gemellaggio non affievolisca.

E' un gemellaggio storico nel nome del celebre novelliere Matteo Maria Bandello nostro eccelso concittadino, nato all'ombra della nostra torre civica e morto nel castello di Bazens ove, allietato da una corte di nobili e gaudenti amici, aveva finalmente ritrovato le muse e la serenità.

La mia mente rivede con nostalgia l'accoglienza che allora ci fu riservata a Port-Saint-Marie e a Bazens quando firmammo l'atto di gemellaggio che unì fraternamente piemontesi e guasconi ed idealmente mescolò le acque dello Scrivia con quelle della Garonna.

Rivedo con simpatia i cari amici francesi che ci accolsero, in particolare il sindaco di Port-Saint-Marie, Prof. Vital, il sindaco di Bazens, Sig. Bufferon, l'arciprete Saphy, il medico Dott. Serbat, sua figlia Melle e il Sig. Henri Gros, cultore del Bandello, geloso difensore dei resti del castello di Bazens, amico sincero mio e dei castelnovesi tutti.

In quell'occasione, nel Municipio di Port-Saint-Marie affermai che il nostro gemellaggio non voleva essere una festa tra città, ma, nel nome del Bandello, un atto di fede, una missione di fraternità viva ed operante. Oggi aggiungo: in una Europa unita, aperta ai problemi della gente, in una società che porti a tutti il sorriso e l'amore di Dio!

Auguro, quale frutto della secolare amicizia tra popoli latini, come Francia ed Italia, la nascita di nuove comuni iniziative che rinsaldino i vincoli esistenti e faccio appello in particolare all'entusiasmo dei giovani sui quali riponiamo le nostre speranze.

I tempi sono difficili ma la genialità e la perseveranza vinceranno!

Concludo augurando a tutti una buona permanenza in questa pur breve visita a Castelnuovo e nella Bassa Valle Scrivia, terra che Bandello tanto amò e decantò. Vi prego, ritornando a casa, portate un saluto alle vostre famiglie, alla vostra ridente e feconda terra.

Viva la Francia! Viva l'Italia! Viva la gente!

*Lelio Sottolotti*